

MANUAL DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE, CERTIFICAT DE GARANȚIE

STAȚIE PENTRU DEDURIZARE APĂ MENAJERĂ

D-ÉG MELINDA DIGI



 **MELINDA
INSTAL**

Important! Pentru ca în timpul utilizării la nevoie să puteți consulta manualul, păstrați-l în loc ușor accesibil. Înainte de a executa orice setare sau lucrare de instalație citiți cu atenție manualul. Instrucțiunile din manual trebuie respectate cu strictețe.

Ne rezervăm dreptul la modificări de ordin tehnic!

Vă mulțumim pentru încrederea acordată, și pentru achiziționarea unui produs D-EG MELINDA.

7.	Date tehnice	19
7.1	D-ÉG DIGI 10	19
7.2	D-ÉG DIGI 15	20
7.3	D-ÉG DIGI 20	21
7.4	D-ÉG DIGI 25	22
8.	Declarație de conformitate	23
9.	Certificat de garanție	25

Cuprins **2**

1.	Introducere	3
1.1	Informații generale	3
1.2	Datele fabricantului	3
1.3	Prescripții de protecția muncii	3
1.4	Utilizare adecvată	3
1.5	Componentele instalației	4
2.	Programarea instalației	5
2.1	Aparate de semnalizare și comandă	5
2.2	Setări din fabrică	5
2.3	Programarea	6
3.	Instalare	7
3.1	Cerințe la instalare	7
3.2	Prima punere în funcțiune	8
3.3	Instalare și punere în funcțiune	8
3.4	Schema de montaj	10
3.5	Racorduri	11
3.6	Instalare	12
4.	Exploatare	13
4.1	Funcționarea instalației	13
4.2	Exploatarea instalației	14
4.3	Reglarea durității apei	15
5.	Întreținere	16
5.1	Lucrări de întreținere	16
5.2	Sarcinile utilizatorului	16
5.3	Întreținere, și piese de înlocuit	16
5.4	Îndepărtare	16
6.	Diagnostizare defecțiuni	17
6.1	Îndrumar pentru depanare	17

1. Introducere

1.1 Informații generale

Vă rugăm ca înainte de utilizarea instalației, să citiți cu atenție prezentul manual.

Manualul se referă la tipurile:

- 10
- 15
- 20
- 25

Trebuie respectate prescripțiile standardelor și reglementărilor din statul utilizării instalației.

Manualul de utilizare trebuie studiat împreună cu standardele și reglementările referitoare la protecția muncii, și protecția mediului din statul respectiv.

Înainte de punerea în funcțiune a instalației, trebuie studiat întregul manual. În timpul funcționării instalației manualul trebuie păstrat la îndemână.

Instalația se poate utiliza numai conform destinației sale, în modul descris în manualul său și în anturajul definit!

Observație: Lucrările de întreținere și de service trebuie executate în perioada de timp prescrisă.

1.2 Datele fabricantului

BWT UK Ltd.

Coronation Road, BWT House
High Wycombe

Buckinghamshire, HP12, 3SU

Phone: +44 / 1494 / 838 100

Fax: +44 / 1494 / 838 101

E-mail: info@bwt-uk.co.uk

1.3 Prescripții de protecția muncii



Curentul electric, respectiv tensiunea electrică prezintă surse de pericol. La locurile de muncă marcate cu acest simbol cereți sfatul unui electrician.

În cazul deteriorării cablului de rețea trebuie înlocuită întreaga unitate de alimentare.



Atenție! Este interzisă curățirea cu materiale agresive!

În caz de pană de curent există pericol de inundare cu apa provenită de la regenerare și de la preaplina racordat la canalizare.



A se lua în considerare următoarele:

Punerea în funcțiune a instalației se poate face doar de persoane calificate și instruite în acest sens. Atribuțiile persoanelor, modul de funcționare, și de întreținere respectiv reparațiile trebuie definite precis.



A se lua în considerare următoarele:

Este interzisă utilizarea produsului cu învelișul de protecție îndepărtat!



Notă:

În caz de nevoie purtați echipament de protecție.



Notă:

Informații suplimentare pentru utilizator.

1.4 Utilizare adecvată

Instalația de tip D-ÉG MELINDA DIGI – conform prescripțiilor referitoare – se poate utiliza exclusiv în scopuri casnice pentru dedurizarea completă respectiv parțială a apei. Este interzisă utilizarea în alte scopuri. În cazul utilizării în alte scopuri, răspunderea revine utilizatorului.

1.5 Componentele instalației

Dedurizator D-ÉG MELINDA DIGI

Instalație fabricată în serie:

- 1) Ventil cu mai multe căi comandată de microprocesor
- 2) Supapă de amestec
- 3) Coloană de dedurizare cu rășină cationică pentru substituția ionilor
- 4) Racord ieșire apă dedurizată
- 5) Racord intrare apă dură
- 6) Apă uzată
- 7) Racord preaplin
- 8) Adaptor alimentare de la rețea
- 9) Manual de utilizare
- 10) Colier
- 11) Tub flexibil apă uzată - 2 m
- 12) Capac instalație cu îndrumar de utilizare
- 13) Tester duritate AQUATEST



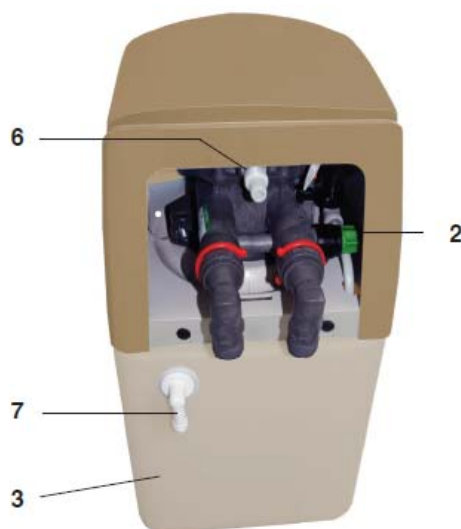
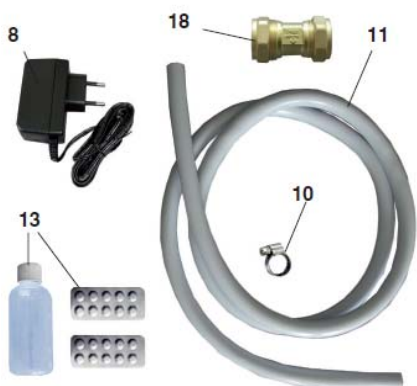
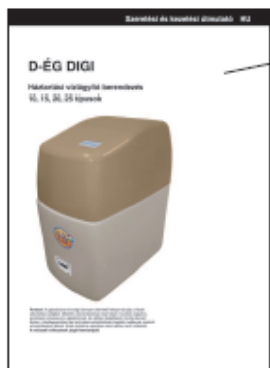
Deschideți capacul(12) instalației (vezi pag. 8):

- 14) Rezervor sare
- 15) Cabinet
- 16) Material de instalare (vezi pag. 8)
- 17) Etichetă și număr de serie (vezi pag. 8)



Piesă opțională:

- 18) Supapă de sens BSP 3/4" (DN 20/20)

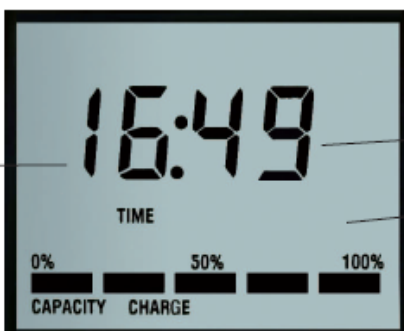


2. Programarea instalației

2.1 Aparate de semnalizare și comandă

Observație:

În timpul programării pâlpâie
>valoarea setată<



Este afișat:

- timpul actual
- capacitatea de rezervă/suplimentară



[SUS]

= Mișcare cursor, modificare valoare



[JOS]



[SETARE]

= Acceptare valoare



[REGENERARE]

= Ora regenerării la noapte

2.2 Setări din fabrică

Presiune de lucru:

Ora regenerării:

Duritatea apei potabile și capacitatea:

depinde de tip

se poate alege liber, și se introduce **ora din noaptea următoare**

300 ppm, 1566 l la tipul de 10 l

D-ÉG MELINDA DIGI	Standard	EU
Afișaj	da	da
Presiune de lucru	EU	2,0 – 6,0 bar
Regenerare la noapte	da	da
Semnalizare alarmă sare	nu	OPȚIONAL
Semnalizare alarmă sare, reglare nivel sare	EU	da
Semnalizare alarmă sare – sare saci	Numai în UK	nu

2.3 Programarea



Fig1



Fig 2



Fig 3



1) Setarea orei/minutului (vezi Fig.1)

Pâlpâie primele două cifre (00), ceea ce înseamnă că trebuie setată ora actuală.



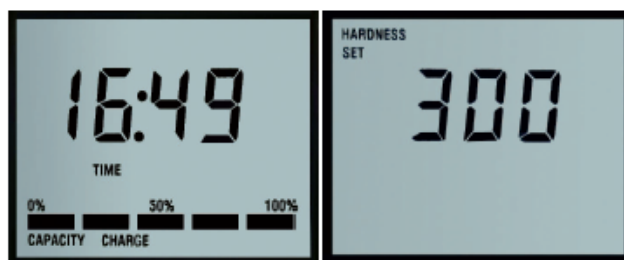
Setarea orei se face utilizând butoanele [SUS] și [JOS]

Acceptarea setării se face prin apăsarea butonului [SETARE]

Setarea minutelor se face utilizând butoanele [SUS] și [JOS]



Acceptarea setării se face prin apăsarea butonului [SETARE], și se trece la setarea durezzații apei.



2) Setarea durezzații apei (vezi Fig.2)

Setarea din fabrică este pentru a se obține apă cu durezzața de 300 ppm (durezza normală a apei). Cu ajutorul butoanelor [SUS] și [JOS] se poate seta valoarea dorită (vezi pag. 5).



Apăsând butonul [SETARE] o singură dată este acceptată setarea făcută, și se trece la setarea orei regenerării.

3) Setarea regenerării (vezi Fig.3)

Pentru funcționarea corespunzătoare a instalației, periodic trebuie executată regenerarea acestuia (funcție de durezzața apei, și de consum). Conform setării din fabrică regenerarea se execută la ora 2 noaptea. Pentru a seta o altă oră utilizați butoanele [SUS] și [JOS].



Apăsând butonul [SETARE] o singură dată este acceptată setarea făcută, și se trece la setarea tipului de sare.

Această opțiune este disponibilă doar la unele tipuri.

3. Instalare

3.1 Cerințe la instalare

Prescripțiile legislației:

Trebuie respectate toate prescripțiile legislației, directivelor, normelor de igienă respectiv ale celor tehnice referitoare la instalare. Calitatea apei tratate trebuie să satisfacă prescripțiile legislației în vigoare referitoare la apa potabilă. Conținutul total de Fe și Mn trebuie să fie sub 0,1 mg/l. Apa de tratat în toate cazurile trebuie să fie fără bule de gaz.

Protecția antiîngheț, și temperatura de ambient:

Locul de montaj al instalației trebuie să fie ferit de îngheț. Instalația trebuie ferită de produse chimice (vopsele, diluanți, și aburii acestora). Temperatura ambientală trebuie să fie **sub 40°C** chiar și înainte de punerea în funcțiune a instalației. Instalația trebuie protejată de sursele de căldură directe (radiatoare, raze solare).

Informații generale de protecția muncii:

Trebuie asigurate în mod continuu tensiunea de alimentare nominală la rețea (**vezi datele tehnice**) și presiunea apei de tratat. Instalația nu oferă protecție contra lipsei de apă. Aceasta – în caz de nevoie – trebuie asigurată la fața locului.

Protecție contra suprapresiunii și contra fluctuațiilor de presiune:

Atenție! Presiunea apei racordate la instalație în nici un caz nu poate depăși valoarea de 6,0 bar prescrisă în UE.

Dacă există posibilitatea ca presiunea apei de rețea să depășească valoarea de 6,0 bar, în amonte de instalație trebuie montat un reductor de presiune.

În niciun caz nu este permis ca presiunea apei la intrarea în instalație să depășească valoarea presiunii nominale.

Interferența electrică:

Aparatele electrice din vecinătatea instalației nu pot avea emisii electromagnetice ce depășesc valorile

maxime prescrise de standardul EN 61000-6-3.

Analiza apei dure:

În cazul apei cu conținut de clor, sau bioxid de clor instalația va trebui să funcționeze în mod continuu (**Co**), însă acest lucru este posibil doar în cazul în care concentrația clorului liber, respectiv a bioxidului de clor nu depășește valoarea de 0,5 mg/l.

Principiul regenerării inteligente:

Dimensionarea instalației trebuie făcută corespunzător consumului curent de apă. Dacă într-o perioadă de timp a fost consum redus (ex. pe timp de concediu), înainte de a utiliza din nou apa, trebuie deschis complet un robinet la un consumator timp de min. 5 minute.

Racorduri de intrare și de ieșire:

Instalația trebuie montată în loc cu posibilitate de racordare ușoară la rețeaua de alimentare cu apă. În apropierea instalației trebuie să existe deasemenea racord la rețeaua de canalizare (**min. DN 50**), sifon de pardoseală, și priză de curent electric (vezi datele tehnice).

Racord preaplin:

Trebuie asigurat un racord preaplin pentru evacuarea apei uzate.

Instalația hidraulică:

Se vor lua în considerare condițiile necesare pentru instalația hidraulică și electrică la prima punere în funcțiune (**vezi cap. 5**).

Valabilitatea garanției:

Dacă nu sunt respectate condițiile de montaj, și/sau utilizatorul nu își îndeplinește obligațiile, garanția produsului este pierdută. Punerea în funcțiune a instalației de către un instalator autorizat, și utilizarea adecvată sunt condițiile garanției.

În cazul defectării produsului în perioada de garanție trebuie anunțată **firma service**, totodată trebuie precizat tipul,

precum și **nr. de serie** al instalației (vezi datele tehnice sau eticheta).

Observație: În perioada de garanție doar firma service poate efectua lucrări la aparat.

3.2 Prima punere în funcțiune

Informațiile de mai jos sunt pentru personalul calificat care execută prima punere în funcțiune:

- Se îndepărtează orice ambalaj/material (16) din rezervorul de saramură.
- Se verifică dacă există montat în apropierea instalației (în amonte) filtru de impurități.
- Se verifică presiunea apei (2 bar), și tensiunea de alimentare a instalației.
- Se deschide complet robinetul de izolare.
- Se verifică racordarea corectă a conductelor flexibile (având în vedere săgețile indicatoare ale sensului de curgere, și intrarea apei de tratat la supapa de sens a instalației).
- Se verifică țeava preaplin, și modul de racordare a conductei de evacuare a apei uzate (vezi îndrumarul de montaj).
- Utilizatorul trebuie informat în legătură cu perioadele de verificare ale instalației (verificarea cantității de sare, și a durtății apei amestecate cel puțin bilunar).
- Utilizatorul trebuie informat despre programul lucrărilor de întreținere (conform prescripțiilor producătorului: se execută lucrări de întreținere la șase luni și anuale).

Se verifică etanșeitarea îmbinărilor la racordări și la ramificații!

Predarea instalației utilizatorului:

Dacă montarea respectiv punerea în funcțiune și predarea instalației utilizatorului nu se face în același timp, trebuie făcută regenerare manuală. Utilizatorul trebuie informat referitor la modul de funcționare al produsului și referitor la modul de utilizare și verificare al acestuia. Cartea tehnică a produsului trebuie predată utilizatorului.



Deschideți capacul (12) aparatului

14-Rezervor sare

15-Cabinet

16-Material de instalare

17-Etichetă și număr de serie



3.3 Instalare și prima punere în funcțiune

1) Înainte de începerea lucrărilor

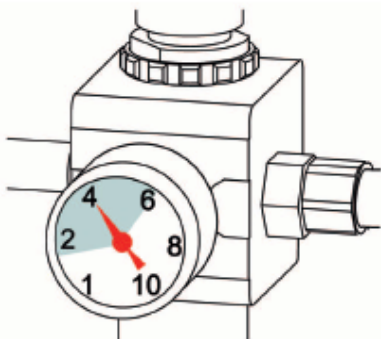
Cu toate că instalarea aparatului de dedurizat apă este relativ simplă, se recomandă ca instalarea să se facă de un instalator calificat, sau de către o persoană cu experiență în domeniu. Înainte de începerea instalării să studieze prezentul manual, și materialele necesare instalării.

2) Determinarea locului de instalare a aparatului

Măsurați locul disponibil pentru a verifica dacă este suficient instalării aparatului.

Trebuie avut în vedere că pentru executarea racordărilor, pentru umplerea aparatului, și pentru lucrările service este necesar spațiu suplimentar. Dacă este posibil racordul intrării apei să fie cât mai aproape de racordul la canalizare. Optim este 2 m, dar sunt admise și distanțe mai mari, funcție de presiunea apei la intrare.

Se va avea în vedere că greutatea aparatului se va mări considerabil după instalarea sa, respectiv după umplerea cu sare. Din acest motiv asigurați-Vă că pardoseala va suporta această sarcină (vezi tabel). Aparatul pentru dedurizat este astfel proiectat încât să funcționeze eficient la presiunea apei **între 2 – 6 bar în țările UE. Dacă presiunea apei este în afara acestor limite, se recomandă instalarea unei pompe de creștere a presiunii, sau a unui reductor de presiune.**



Dacă presiunea de lucru este mai mare: 6.0 bar UE, trebuie montat un reductor de presiune

Se interzice funcționarea la presiune mai mică de 2 bar

Important! Este interzisă instalarea aparatului în locuri unde acesta sau racordurile sale (inclusiv racordul de preaplin pentru canalizare) ar putea fi expuse la temperaturi de sub 0°C, sau de peste 40°C !

Dacă se dorește instalarea aparatului în pod, trebuie respectate cu strictețe următoarele prescripții:

3) Instalarea în pod

A se consulta un specialist.

4) Conducte

Se utilizează diferite sisteme de conducte.

Conducte de 15 mm (ex. sisteme cu presiune constantă)

Aparatul opțional se poate livra cu kit de conducte pentru debit mărit (High Flow) de 22 mm, și cu conducte de racordare flexibile corespunzătoare. Pentru conducte de 15 mm utilizați fittingurile de reducere livrate cu kitul de montaj (vezi figura de la pag. 10).

5) Supapa de sens

Dacă aparatul se va utiliza pentru tratarea apei necesare unei singure locuințe, trebuie montată supapă de sens conform prescripțiilor tehnice în amonte de aparat pe ramura de intrare a apei. În toate celelalte cazuri trebuie montate două supape de sens.

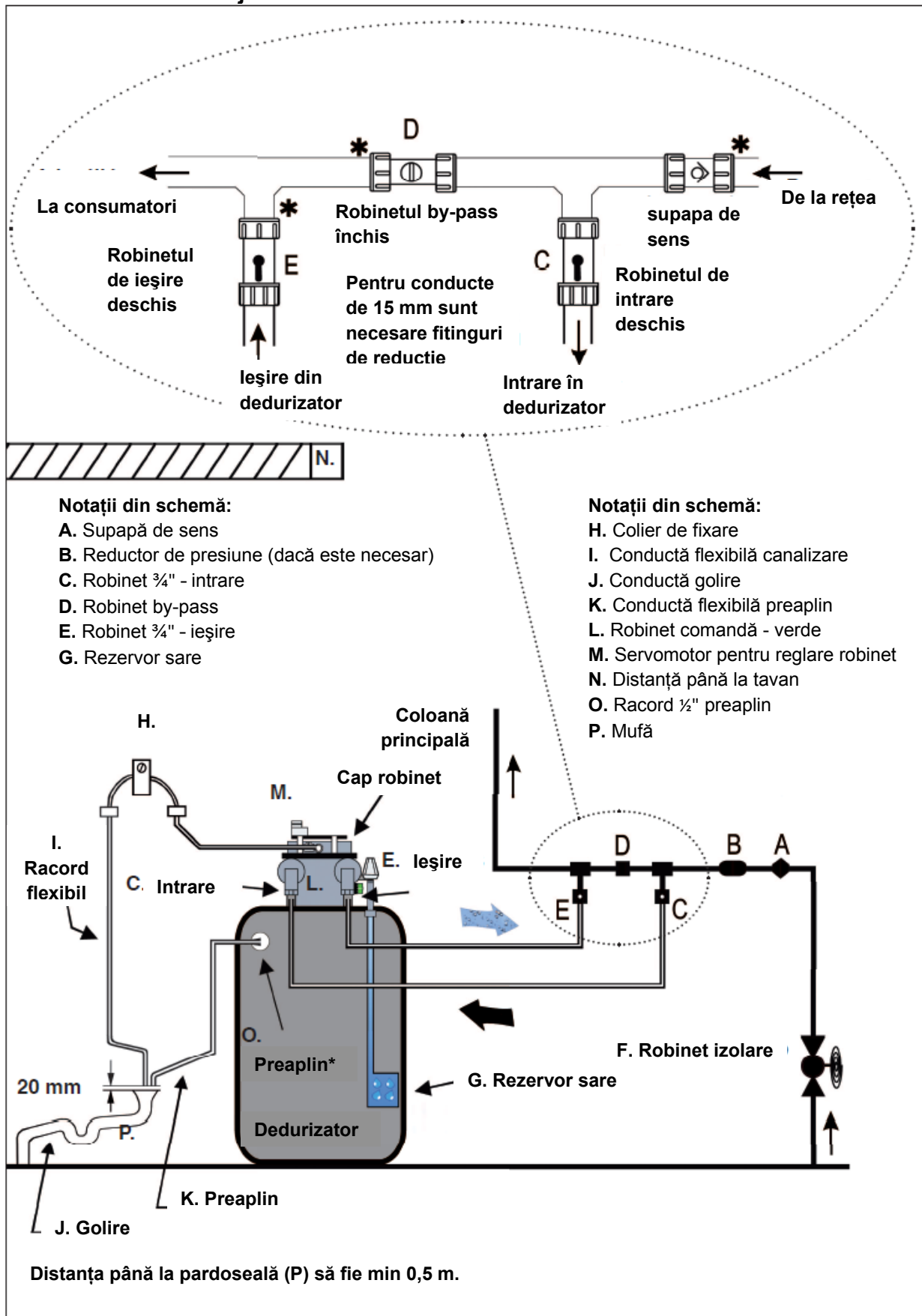
6) Apa potabilă

Aparatul pentru dedurizat trebuie să conțină cel puțin un robinet care să nu fie alimentat cu apă dedurizată.

Dacă vă este prescrisă dietă cu alimentație fără sodiu, aveți în vedere sugestiile autorității de sănătate publică referitoare la utilizarea apei dedurizate ca apă potabilă.

Observație: Pentru prepararea laptelui necesar sugarilor din lapte praf se va utiliza doar apă nededurizată, deoarece laptele praf în unele cazuri poate avea în compoziție sodiu ca și apa dedurizată, ceea ce este tolerat doar parțial de organismul sugarilor.

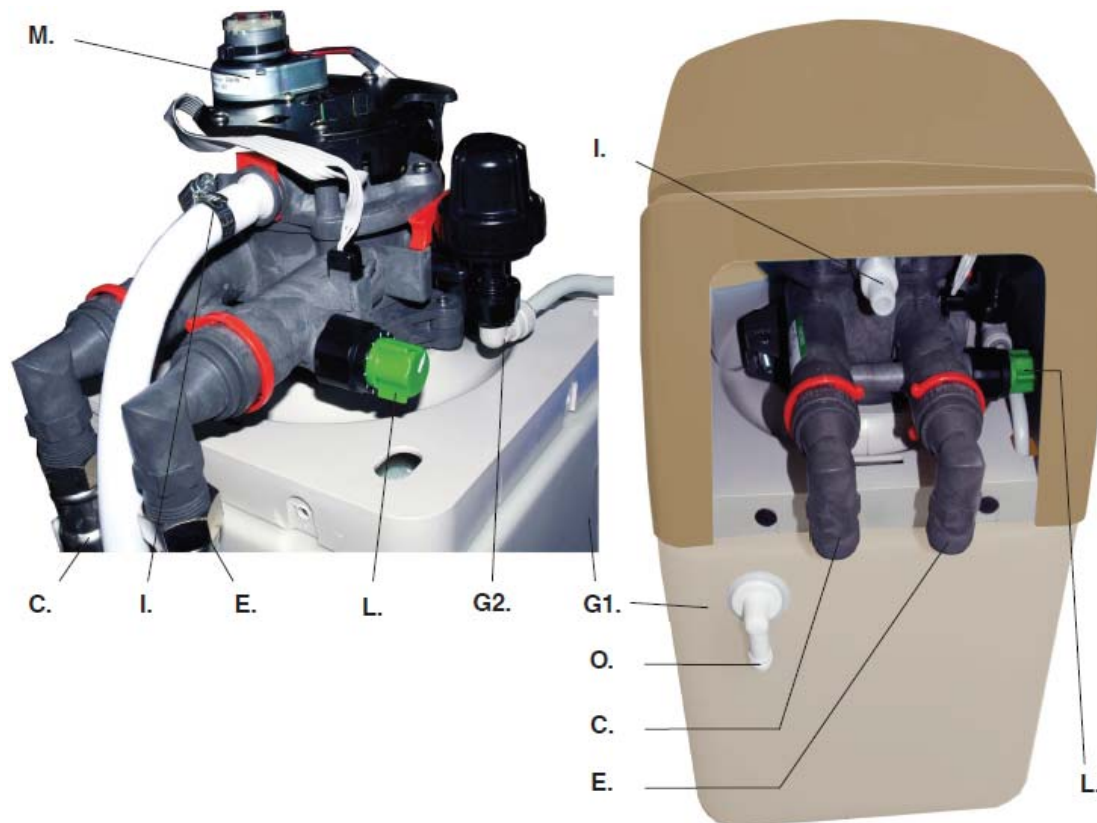
3.4 Schema de montaj



3.5 Racorduri

- C. Racord intrare apă dură
- E. Racord ieșire apă dedurizată
- G1. Rezervor sare
- G2. Racord rezervor sare
- O2. Racord preaplin
- L. Robinet amestec
- M. Servomotor
- I. Racord canalizare

- Pentru conductă flexibilă, cu filet 3/4"
- Pentru conductă flexibilă, cu filet 3/4"
- Încărcare sare
- Filet interior
- Pentru conductă 1/2" flexibilă fără filet
- Reglare debit
- Pentru robinet de comandă
- Golire apă uzată



Atenție! Conducta trebuie să fie de minim DN50. Folosiți numai conductele flexibile livrate! Înainte de prima punere în funcțiune verificați poziția corectă a conductelor, și etanșeitățile îmbinărilor.

Atenție! Pentru realizarea unei instalații adecvate se recomandă un racord la canalizare de minim 20 mm (conform directivei EN 14743).

Atenție! Preaplinul rezervorului de saramură se va racorda la canalizare conform standardului EN 3131.

Protecția instalației: Pentru ca să puteți utiliza pe durată îndelungată instalația Dvs. acesta trebuie montată în încăpere curată și uscată cu temperatura între 5 și 40 °C. Acest lucru este important și pentru a evita deteriorarea rășinii, și componentelor instalației.

Instalare

1) Poziționarea instalației

Este foarte important ca aparatul să fie instalat în loc unde presiunea apei este corespunzătoare. Dacă apa nu are presiune suficientă, aparatul nu poate lucra eficient. La presiuni de apă prea mari, componentele aparatului se pot deteriora.

Valoarea presiunii apei trebuie verificată la un manometru montat pe conducta rețelei de alimentare. Trebuie avut în vedere că presiunea apei poate crește în intervalele de timp cu consum redus (ex. noaptea).

Dacă în timpul zilei presiunea apei este în jur de 6 bar, sau nu aveți informații referitoare la presiunea maximă, este indicat să se monteze un reductor de presiune.

Dacă presiunea apei este sub 2 bar, poate fi necesară montarea unei pompe de creștere a presiunii.

2) Racorduri de intrare și ieșire

La racordarea aparatului la rețea robinetul by-pass trebuie să fie deschis, iar robinetele de intrare și ieșire închise. Sensul de curgere este imprimat pe conducte.

Racordările se pot executa cu țevă și fittinguri din cupru, sau cu ajutorul conductelor flexibile livrate cu aparatul (cu debit mărit). Se va avea grijă ca la curburi secțiunea conductelor să nu se stranguleze, pentru a nu se reduce debitul.

3) Racorduri de intrare și ieșire

Întroduceți conducta flexibilă în mufa de racordare la canalizare în modul arătat la pag. 10. După ce ați poziționat conducta între aparat și racordul canalizării fixați-o cu ajutorul colierului livrat. Apa dedurizată nu deteriorează fosa septică de sedimentare. Dacă este presiune suficientă (peste **3 bar**) conducta de golire se poate prelungi până la 9 m. Conducta flexibilă pentru golire nu se va îndoii sau strangula.

Protecție antiîngheț:

Dacă în locul amplasării conductei flexibile de golire, sau a conductele de legătură

temperatura poate scădea **sub 0°C**, acestea trebuie protejate contra înghețului.

Ridicarea conductei flexibile:

Dacă presiunea este mai mare de 3 bar, conducta se poate ridica cu 3 m deasupra ventilului.

4) Racorduri preaplin

Conducta preaplin cu mufă (nu este parte din furnitură) trebuie racordată la cotul din spatele aparatului (**vezi pag. 8**).

Conductele se vor racorda la canalizare. Apa trebuie condusă astfel ca să nu poată deteriora aparatul. Dacă aparatul a fost amplasat în pivniță sau la subsol, conducta preaplinului se poate racorda și la rezervor de apă. Nu ridicați conducta preaplinului!

Observație: Nu utilizați material de umplere pe bază de ciment.

5) Conexiuni electrice

Pentru a asigura securitatea în exploatare a aparatului, alimentarea cu energie electrică a acestuia se face de la priză rețea prin intermediul unui transformator de joasă tensiune prevăzut cu un întrerupător. **Atenție!** Conectarea la priză a transformatorului se face cu întrerupătorul său în poziție deconectată!

6) Umplerea rezervorului de saramură, consum de sare, alarmă lipsă sare

Întroduceți sarea în cabinet. Sarea în formă de pastile se poate procura de la furnizorul aparatului.

Observații: Aparatul pentru dedurizarea apei funcționează corespunzător doar dacă în rezervor există sare pe durata regenerării. Din acest motiv este important ca nivelul sării să nu scadă sub **150 mm** măsurat de la fundul cabinetului. **Nu trebuie umplut cu apă rezervorul aparatului.** În timpul regenerării sarea nu este introdusă în rețeaua de apă, ci este eliminată în canalizare.

Alarma lipsă sare nu este parte a fiecărui tip de aparat. Funcție de tip, aparatul poate să fie dotat cu o astfel de alarmă care semnalizează nivelul scăzut al sării. Această alarmă verifică consumul de



sare și emite semnale sonore, respectiv afișează mesajul „SALT” (când nivelul sării scade la minim). **Pentru a anula alarma încărcăți sare apoi apăsați butonul SET (reglare/setare).**

7) Amestec

Din fabrică toate aparatele sunt setate pentru a produce apă dedurizată. Observație: Dacă se dorește obținerea unei ape mai dure trebuie rotiți în direcție contrară rotirii acelor de ceasornic butonul aflat pe partea stângă a robinetului de amestec până când duritatea apei este corespunzătoare.

8) Verificarea durtății apei

Duritatea apei diferă de la zonă la zonă. Apa care intră în aparatul Dvs. este apă nededurizată, iar pentru determinarea durtății sale utilizați testerul livrat.

- Umpleți rezervorul cu apă de la robinet până la semn.
- Introduceți câte o tabletă în apă.
- Scuturați de fiecare dată rezervorul și adăugați tablete până când culoarea apei se schimbă din roșu în albastru: rețineți/notați numărul tabletelor introduse.
- Utilizând tabelul livrat în funcție de numărul tabletelor utilizate determinați duritatea apei. Valoarea durtății astfel determinată va fi necesară în continuare la programarea aparatului.

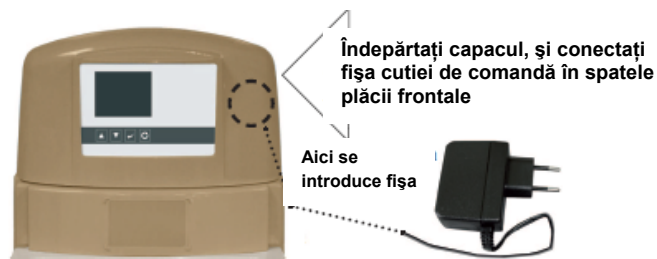
9) Prima punere în funcțiune

- Verificați corectitudinea racordărilor conductelor flexibile de intrare și de ieșire.
- Robinetul by-pass (vezi pag. 10) trebuie să fie în poziție deschisă.
- Robinetele de intrare și ieșire (E), (C) în poziție închisă.

- Verificați dacă robinetul by-pass este deschis.
- Verificați dacă robinetul de alimentare (F) este deschis.
- Verificați dacă în rezervorul de saramură (G) este sare.
- Verificați dacă racordarea aparatului la rețeaua de canalizare (H) s-a făcut corect, respectiv dacă s-a racordat conducta preaplin.

Observație: Este interzisă racordarea etanșă a conductei preaplin la canalizare.

- Deschideți cu atenție/încet robinetul de intrare (C) a apei în rezervorul cu rășină.
- Porniți aparatul. Se va auzi că robinetul se mută în poziția de pornire. După ce ajunge în poziția corespunzătoare (max. 50 min.) se va auzi că se oprește. **Acum se poate face programarea.**
- Închideți robinetul by-pass (D).
- Deschideți cu atenție/încet robinetul de ieșire (E).
- Verificați etanșeitățile îmbinărilor, și în caz de nevoie corectați eventualele neetanșeități.
- Se poate trece la programarea aparatului (conform celor specificate în capitolul următor al prezentului manual).



4. Exploatare

4.1 Funcționarea instalației

Capacitatea instalației – dependentă de consum

Instalația funcționează pe principiul regenerării inteligente. Capacitatea medie a fiecărui tip este reglată din fabrică. Instalația își reglează capacitatea – în funcție de consumul actual – în decurs de 2 săptămâni.

Setarea din fabrică este corespunzătoare pentru majoritatea modurilor de utilizare. Nu este necesară reglarea capacității instalației în funcție de necesitățile specifice.

Regenerare inteligentă comandată funcție de consum

La punerea în funcțiune aparatul va produce cantitatea de apă dedurizată programată din fabrică – funcție de duritatea apei din cazul concret. La ora programată de utilizator (de obicei pe timp de noapte) aparatul va verifica dacă cantitatea de apă dedurizată rămasă în rezervor este sau nu suficientă pentru ziua următoare. Dacă nu este suficientă, regenerarea coloanei de rășini se va face doar în procentul care va asigura producerea cantității necesare de apă dedurizată.

Observație: Datorită regenerării inteligente apa dedurizată rămasă nu se pierde. Regenerarea inteligentă este posibilă datorită contorului de precizie care este capabil de a seta cantitatea exactă de apă de dedurizat. Astfel se poate reduce la minim necesarul de sare și a cantității de apă dedurizată.

În caz de pană de curent aparatul păstrează setările și datele introduse (timp de cca. 72 ore). Opțional se poate monta unitate de dezinfectare care va funcționa pe durata regenerării. Tot opțional se livrează supapă de **sens cu arc (18)** la care sunt referiri la pag. 4.

Pornirea regenerării automate:

Această funcție nu este disponibilă la toate instalațiile de dedurizare.

4.2 Exploatarea instalației

Setarea tipului de sare care se va utiliza:

Pentru ca instalația să funcționeze în mod eficient, trebuie setat tipul de sare care se va utiliza.

Sarea în formă de pastile este corespunzătoare:

Apăsând butonul **[SETARE]** se revine la funcționare normală. Programarea este completă și nu sunt necesare alte setări.

Nivelul apei și al sării din rezervor trebuie verificată săptămânal.

Indicator capacitate:

După ce ați resetat afișajul pe modul de comandă, se poate observa că pe partea inferioară a ecranului este afișat indicatorul de capacitate.

Acest semn arată capacitatea disponibilă după ultima regenerare (în %).

Imediat după regenerare semnul indică 100 %.

Resetarea afișajului în timpul funcționării:

Dacă se dorește setarea orei/minutului actual în timp ce aparatul funcționează se apasă oricare buton pentru a se ilumina ecranul. Apoi se apasă odată butonul **[SETARE]**: afișajul va pâlpâi, și apare ora/minutul actual, care se poate modifica (conform celor descrise la pag. 6).

Pană de curent:

Sistemul AMECS păstrează valorile setate a aparatului timp de maxim 72 ore. Dacă pana de curent persistă mai mult de 72 ore afișajul pâlpâie („00:00”). Aparatul calculează timpul începând cu restabilirea alimentării de energie electrică. În astfel de cazuri trebuie resetată ora/minutul la aparat.

Curățirea aparatului:

Aparatul trebuie curățat utilizând o cârpă umedă, și cu puțină soluție de curățat. Este interzisă utilizarea soluțiilor cu efect de albire, diluanților, sau a alcoolului,

deoarece acestea deteriorează suprafața aparatului.

Butonul regenerării manuale:

În condiții normale de lucru regenerarea se face în mod automat, astfel nu este necesară regenerarea manuală. Dacă totuși este necesară regenerarea manuală se procedează în felul următor:

- 1) Pentru activarea afișajului apăsați unul din butoane.
- 2) Apăsând butonul (sub simbol, pe partea dreaptă), se va ilumina mesajul Recharge Tonight, ceea ce înseamnă, că regenerarea se va face la ora 2 noaptea, indiferent de capacitatea disponibilă a aparatului.
- 3) Apăsând acum butonul se șterge mesajul și este anulată regenerarea din aceea noapte.
- 4) Dacă se apasă butonul [regenerare] timp de 6 secunde, începe să pâlpâie ledul regenerării, și se începe imediat regenerarea, ce nu se mai poate revoca.

Încărcarea sării:

Sarea trebuie încărcată când apare mesajul **SALT** sau când nivelul sării ajunge la 150 mm de fundul rezervorului.

Semnalul de alarmă de semnalizare a nivelului redus de sare:

OBSERVAȚIE: Această funcție este opțională, nu este disponibilă la fiecare tip de aparat.

Deschideți **capacul (4)**. Încărcați sarea în **rezervorul (5)**.

Apăsați butonul **[SETARE]** și țineți-l apăsat până când se stinge mesajul **SALT**. Aveți grijă ca în timpul încărcării sării să nu ajungă impurități în **rezervorul de sare (5)**. În caz de nevoie – înainte de utilizare – curățați rezervorul de sare.



Dacă totuși apar impurități spălați cu apă curată rezervorul de sare, și cel de saramură (6).

Consumul de sare:

Microprocesorul aparatului controlează în mod continuu consumul de apă. Comanda înregistrează datele consumului de apă, și calculează modul cel mai eficient de regenerare. Astfel se asigură alimentarea continuă cu apă dedurizată utilizând cantitate minimă de sare. Deoarece acest aparat absoarbe saramura în cantitate proporțională, regenerările mai frecvente nu înseamnă consum mai ridicat de apă, respectiv de sare.

Creșterea numărului de consumatori:

Fluctuațiile bruște de consum nu influențează puterea aparatului. Însă dacă crește numărul consumatorilor, se vor schimba și caracteristicile consumului de apă. Din acest motiv se poate întâmpla ca aparatul să regenereze mai frecvent decât în mod obișnuit. Când consumul revine la nivel obișnuit, și frecvența regenerărilor revine la normal.

Nivelul de apă a cabinetului:

La funcționare normală nivelul apei din cabinet crește și scade funcție de procesul de regenerare. Dacă aparatul funcționează în limitele parametrilor stabiliți nivelul apei nu ajunge la racordul preaplin.

Dacă nivelul apei totuși depășește nivelul preaplinului, consultați lista cu defecțiuni de la **pag. 17**.

După ce nivelul apei a depășit nivelul preaplinului, reduceți la jumătate nivelul apei, și porniți manual regenerarea conform celor de mai sus.

OBSERVAȚIE: Verificați nivelul apei săptămânal, sau după evenimente imprevizibile (ex. pană de curent).

4.3 Setarea durtății apei amestecate

Din fabrică durtatea apei este setată la **300 ppm**. Pentru testarea durtății apei

lăsați să curgă apa la un consumator (robinet) de apă rece din apropiere un timp, apoi cu ajutorul testerului AQUATEST livrat măsurați duritatea apei amestecate. Duritatea dorită se poate regla de la robinetului de amestec V.

Tabelul de regenerare a aparatelor pentru dedurizat

Duritate în ppm	Numărul consumatorilor				
	02	03	04	05	06
150	8	7	6	5	4
200	7	6	5	4	3
250	6	5	4	3	2
300	5	4	3	2	1
350	4	3	2	1	1
400	3	2	1	1	1

=numărul zilelor dintre regenerări

5. Întreținere

5.1 Lucrări de întreținere

Pentru asigurarea unei funcționări corespunzătoare utilizatorul trebuie să execute următoarele lucrări de întreținere.

Verificați nivelul de sare iar dacă este necesar reîncărcați rezervorul.

Verificați duritatea apei:

Duritatea apei potabile, și duritatea apei amestecate trebuie verificată de două ori pe an. Duritatea apei amestecate trebuie reglată funcție de necesități (vezi punerea în funcțiune).

Verificarea etanșeității, alte verificări:

Trebuie verificată etanșeitățile îmbinărilor și a conductelor. Bilunar se verifică dacă nu sunt impurități în rezervorul de sare și de saramură. În caz de nevoie acestea trebuie spălate/clătite cu apă curată. Frecvența recomandată a verificărilor se poate mări dacă este necesar.

5.2 Sarcinile utilizatorului

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului trebuie efectuate lucrările service în mod periodic.

Utilizatorul trebuie să posede informații actualizate referitoare la calitatea și presiunea apei de tratat. În cazul schimbării calității apei aparatul trebuie resetat. În acest scop apelați un specialist.

Pentru a beneficia de garanție, și pentru a asigura funcționarea corectă a aparatului trebuie efectuate verificări periodice. Aparatul trebuie verificat vizual în mod regulat.

Periodicitatea verificărilor:

După utilizare: Reumplerea cu sare
Semestrial: Verificarea presiunii
Semestrial: Verificarea calității apei
Semestrial: Curățirea rezervorului de saramură

5.3 Întreținere, și piese de uzură rapidă

Cu ocazia verificărilor prescrise pentru asigurarea funcționării corespunzătoare, și pentru a putea beneficia de garanție trebuie schimbate piesele de uzură rapidă. Lucrările service trebuie efectuate anual.

Schimbarea pieselor se poate face doar de personal calificat.

Se recomandă întocmirea unui contract cu o firmă specializată în vederea efectuării lucrărilor de montaj, întreținere, și service.

Curățire: Nu utilizați alcool, sau lichid pe bază de alcool pentru curățire, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din material plastic ale aparatului.

5.4 Scoaterea din uz, eliminare



La sfârșitul perioadei de utilizare/viață a aparatului contactați firma distribuitoră în vederea schimbării aparatului vechi cu unul nou.

Neutralizarea aparatului, și a componentelor electrice se poate face doar de o firmă specializată în domeniu.

6. Diagnostizare defecțiuni

6.1 Îndrumar pentru deparare



Atenție: În cazul funcționării necorespunzătoare a aparatului consultați îndrumarul de reparații de mai jos.

Diagnostizare	Remediere	Pag.
Problemă: Aparatul furnizează apă dură		
Există sare în rezervor până la nivelul de 150 mm?	Umpleți rezervorul de sare.	12
Alimentarea cu energie electrică este corespunzătoare?	Conectați la curentul electric și verificați conexiunile electrice.	12
Aparatul este programat corespunzător?	Închideți robinetul by-pass, și deschideți robinetele de alimentare și de evacuare.	12
Setarea durtății este corectă?	Dacă este nevoie resetați durtatea.	12, 16
Problemă: Nivelul saramurii este până la preaplin		
Presiunea din sistemul de alimentare cu apă este între limitele cerute în cartea aparatului?	Montați un manometru pe un robinet, și verificați dacă presiunea este între 2,0 și 6,0 bar.	7, 8, 9
Presiunea din rețea este în afara limitelor cerute.	Montați un reductor de presiune, sau o pompă de ridicare a presiunii funcție de cazul concret.	7, 8, 9
Există curgere în conducta de apă uzată?	Verificați dacă conducta de apă uzată nu este strangulată, sau dacă apa din ea nu a înghețat.	10, 11
A fost pană de curent?	Verificați dacă există curgere, și dacă îmbinările sunt corespunzătoare.	7, 14
Problemă: Aparatul nu furnizează apă		
Este deschis robinetul de la rețeaua de alimentare?	Deschideți robinetul de alimentare.	12
Sunt deschise robinetele de intrare și de ieșire ale aparatului?	Deschideți robinetele de intrare și de ieșire.	12



Observație:

Dacă nivelul apei depășește/atinge nivelul preaplinului trebuie intervenit în toate situațiile amintite mai sus. Reduceți la jumătate nivelul apei din aparat, și porniți o regenerare ținând apăsat **mai mult de 6 secunde butonul regenerării manuale [REGENERARE]**.

**Atenție:**

Consultați îndrumarul de reparare de mai jos dacă aparatul pentru dedurizat apă nu funcționează corespunzător.

Diagnostizare	Remediere	Pag.
Problemă: Curge apă în mod continuu în conducta de apă uzată.		
Aparatul regenerează?	Dacă da, atunci acest lucru este normal. Așteptați ca regenerarea să se termine.	6
Aparatul este pornit?	În timpul producerii apei dedurizate nu este permisă curgerea prin conducta de apă uzată.	7
Problemă: Aparatul consumă prea multă sare.		
Verificați setarea durității apei.	În caz de valoare prea mare reduceți duritatea.	6, 16
Problemă: Afișaj defect.		
Se afișează mesajul de eroare „Err 1” și se aude semnal sonor (vezi observația următoare).	Verificați toate racordurile. Întrerupeți alimentarea cu energie electrică timp de 10 secunde, apoi reconectați-o. Așteptați ca aparatul să revină în starea sa de pornire.	15
OPȚIUNE: Se afișează mesajul „SALT” și se aude semnal sonor.	Senzorul de semnalizare nivel de sare scăzut funcționează. Încărcați rezervorul cu sare. Apăsând butonul [REGLARE] se resetează semnalul de semnalizare alarmă sare la cantitatea totală de sare.	15
Nu este afișat nimic?	Verificați dacă aparatul este alimentat cu energie electrică, și dacă toate racordurile sunt corepunzătoare.	15
Problemă: Regenerarea nu se face la ora cerută.		
Timpul actual este corect?	Reglați din nou timpul actual.	6

**Observație:**

Dacă aparatul nu revine în starea sa de pornire în **10 minute**, se afișează „Err 1” ceea ce înseamnă ca s-a defectat comanda (se emite semnal de alarmă sonor). Mesajul de eroare se poate „șterge” doar prin **oprirea și repornirea alimentării cu energie electrică**.

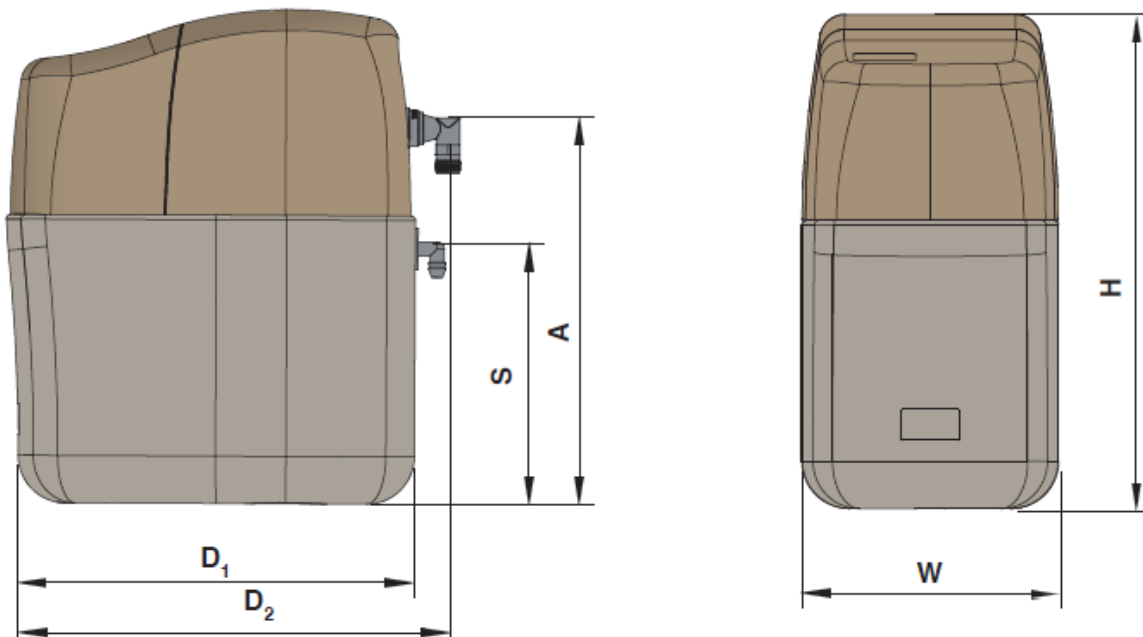
**Atenție:**

Dacă problema persistă apălați la furnizor, sau la specialistul de la firma service.

7. Date tehnice

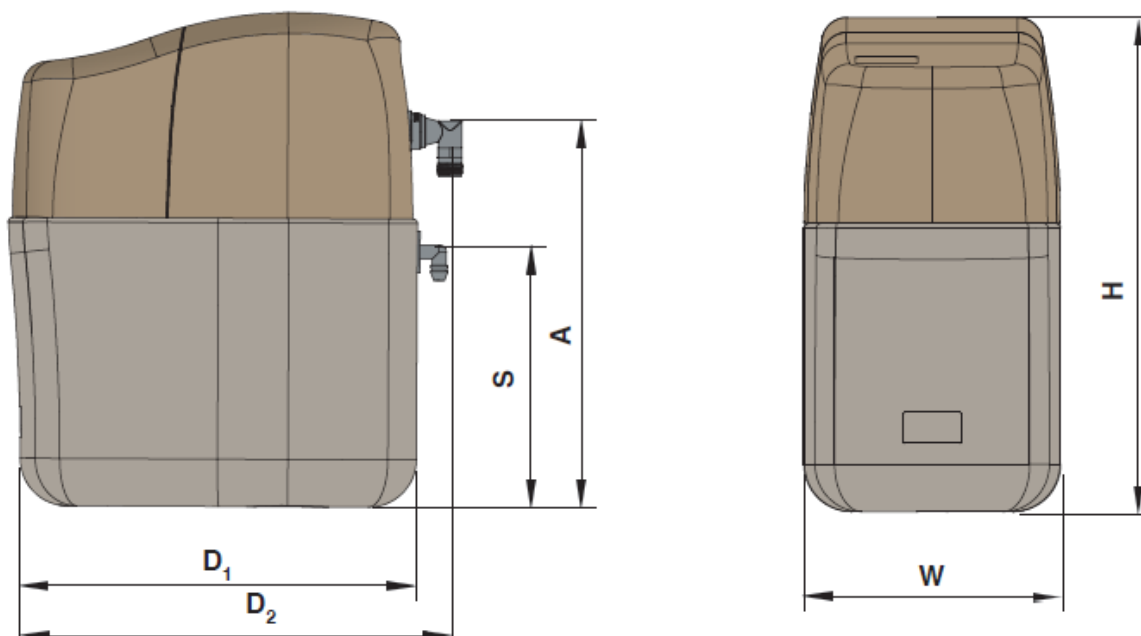
7.1 D-ÉG MELINDA DIGI 10

D-ÉG MELINDA DIGI 10	Tip	10
Dimensiune nominală racord (filet exterior)	BSP	3/4" (DN20)
Debit nominal conform EN 14743	l/h	1440
Presiune de lucru (min. / max.)	bar	2,0 / 6,0
Pierderi de presiune la debit nominal conform EN 14743	bar	1,0
Cantitate rășină	l	10
Capacitate nominală (EN 14743) / (CaCO ₃ mmol/l)	m ³ x°dH/mmol/ppm	26 / 4,6 / 460
Kapacitate rezervor sare	kg	12
Consum sare pe regenerare	kg	1,5
Consum apă pe regenerare	l	85
Protecție	IP	51
Temperatură apă (min. / max.)	°C	5 / 30
Temperatură ambient (min. / max.)	°C	5 / 40
Alimentare electrică	V / Hz	230 / 50
Dimensiuni (Lăț.x Adânc. X Înălț.)	mm	270 x 480 x 532
Înălțime racordare (A) / Înălț. Preaplin (S)	mm	403 / 270
Masa (cu încărcătură) cca.	kg	40



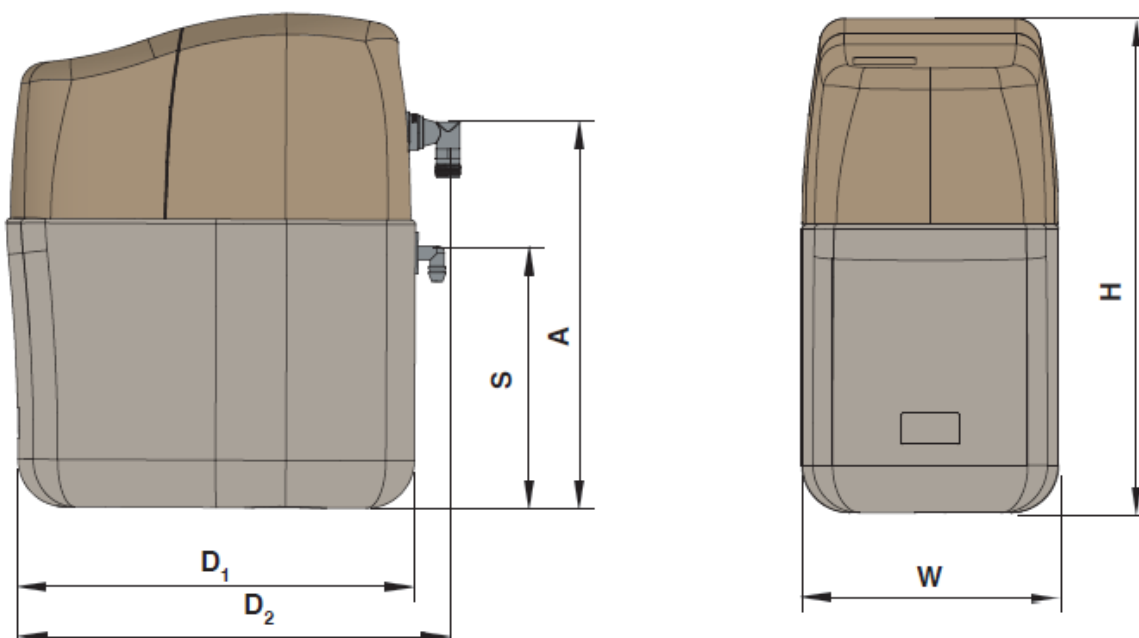
7.2 D-ÉG MELINDA DIGI 15

D-ÉG MELINDA DIGI 15	Tip	15
Dimensiune nominală racord (filet exterior)	BSP	3/4" (DN20)
Debit nominal conform EN 14743	l/h	1560
Presiune de lucru (min. / max.)	bar	2,0 / 6,0
Pierderi de presiune la debit nominal conform EN 14743	bar	1,0
Cantitate rășină	l	15
Capacitate nominală (EN 14743) / (CaCO ₃ mmol/l)	m ³ x°dH/mmol/ppm	43 / 7,7 / 770
Kapacitate rezervor sare	kg	16
Consum sare pe regenerare	kg	2,0
Consum apă pe regenerare	l	105
Protecție	IP	51
Temperatură apă (min. / max.)	°C	5 / 30
Temperatură ambient (min. / max.)	°C	5 / 40
Alimentare electrică	V / Hz	230 / 50
Dimensiuni (Lăț.x Adânc. X Înălț.)	mm	270 x 480 x 602
Înălțime racordare (A) / Înălț. Preaplin (S)	mm	473 / 350
Masa (cu încărcătură) cca.	kg	50



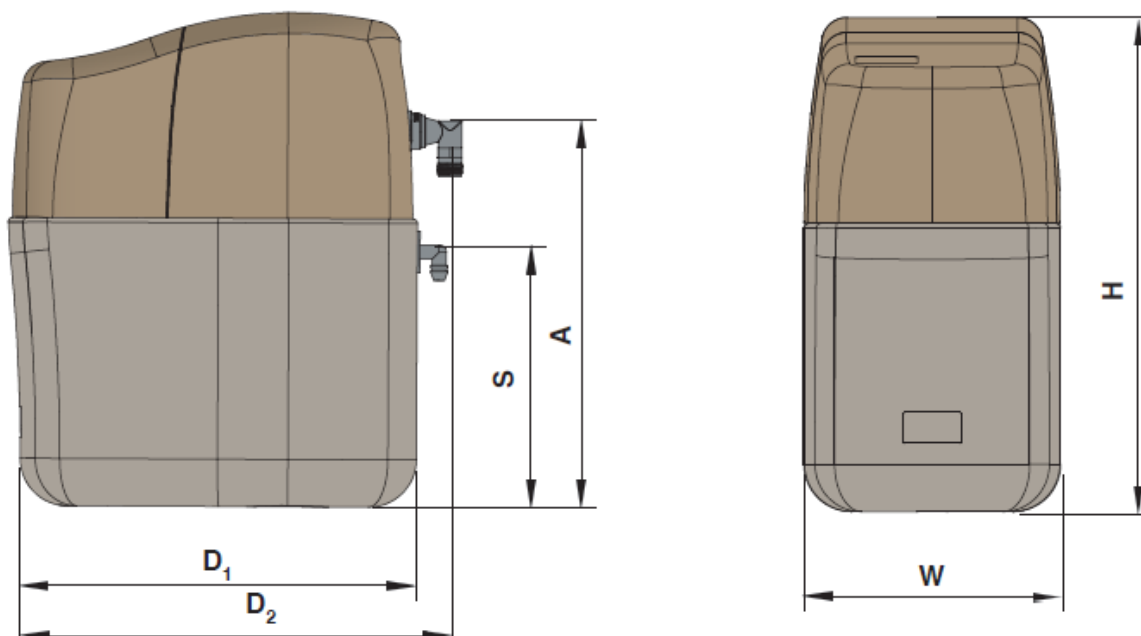
7.3 D-ÉG MELINDA DIGI 20

D-ÉG MELINDA DIGI 20	Tip	20
Dimensiune nominală racord (filet exterior)	BSP	3/4" (DN20)
Debit nominal conform EN 14743	l/h	1680
Presiune de lucru (min. / max.)	bar	2,0 / 6,0
Pierderi de presiune la debit nominal conform EN 14743	bar	1,0
Cantitate rășină	l	20
Capacitate nominală (EN 14743) / (CaCO ₃ mmol/l)	m ³ x°dH/mmol/ppm	60 / 10,7 / 1070
Kapacitate rezervor sare	kg	24
Consum sare pe regenerare	kg	2,5
Consum apă pe regenerare	l	125
Protecție	IP	51
Temperatură apă (min. / max.)	°C	5 / 30
Temperatură ambient (min. / max.)	°C	5 / 40
Alimentare electrică	V / Hz	230 / 50
Dimensiuni (Lăț.x Adânc. X Înălț.)	mm	270 x 480 x 804
Înălțime racordare (A) / Înălț. Preaplin (S)	mm	675 / 540
Masa (cu încărcătură) cca.	kg	65



7.4 D-ÉG MELINDA DIGI 25

D-ÉG MELINDA DIGI 25	Tip	25
Dimensiune nominală racord (filet exterior)	BSP	3/4" (DN20)
Debit nominal conform EN 14743	l/h	1680
Presiune de lucru (min. / max.)	bar	2,0 / 6,0
Pierderi de presiune la debit nominal conform EN 14743	bar	1,0
Cantitate rășină	l	25
Capacitate nominală (EN 14743) / (CaCO ₃ mmol/l)	m ³ x°dH/mmol/ppm	75 / 13,4 / 1340
Kapacitate rezervor sare	kg	24
Consum sare pe regenerare	kg	3,0
Consum apă pe regenerare	l	145
Protecție	IP	51
Temperatură apă (min. / max.)	°C	5 / 30
Temperatură ambient (min. / max.)	°C	5 / 40
Alimentare electrică	V / Hz	230 / 50
Dimensiuni (Lăț.x Adânc. X Înălț.)	mm	270 x 480 x 804
Înălțime racordare (A) / Înălț. Preaplin (S)	mm	675 / 540
Masa (cu încărcătură) cca.	kg	70



CE megfelelési nyilatkozat *)



BWT UK Ltd.

Coronation Road, BWT House
High Wycombe
Buckinghamshire, HP12, 3SUH

Mi, BWT UK Ltd. kijelentjük, hogy:

Termék megnevezése	Termék,	típusa
• D-ÉG DIGI	10	10 literes
• D-ÉG DIGI	15	15 literes
• D-ÉG DIGI	20	20 literes
• D-ÉG DIGI	25	25 literes

1105 000101 feletti sorozatszámok

gyári és referencia száma.: lásd adattábla és műszaki adatok

háztartási vízlágyító berendezések tervezése, gyártása és összeszerelése az Európai Parlament és a Tanács alábbi EK irányelvei szerint történt:

2006/95/EK sz. kiefeszültségű berendezésekről szóló irányelv

2004/108/EK sz. elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv

Megjegyzés: BWT UK Ltd. engedélye nélkül tilos a készüléken olyan változtatást, kiegészítést vagy átalakítást végezni, ami az üzembiztonság mértékét csökkentheti! Ellenkező esetben jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Megjegyzés: berendezés minden telepítési előfeltételének eleget kell tenni!

Buckinghamshire, 2011. május 30.

Ian Threadgill

Ellátási lánc vezető

Gyártó: BWT UK Ltd. — Coronation Road — Buckinghamshire, HP12, 3SUH

*) Gépi berendezésekről szóló 2006/42/EK sz. mellékletének II. része, A. része, B. szakasza

Declarație de conformitate CE ^{*)}



BWT UK Ltd.

Coronation Road, BWT House
High Wycombe
Buckinghamshire, HP12, 3SUH

Noi, BWT UK Ltd. declarăm că:

Denumire produs	Tip	Capacitate
• D-ÉG DIGI	10	10 l
• D-ÉG DIGI	15	15 l
• D-ÉG DIGI	20	20 l
• D-ÉG DIGI	25	25 l

Aparatele pentru dedurizat apă având numere de serie de peste 1105 000101

cu număr de referință de fabrică: vezi table cu date și date tehnice

au fost proiectate, fabricate, și asamblate conform următoarelor directive ale Parlamentului și Consiliului Europei:

2006/95/EN referitor la aparate de joasă tensiune
2004/108/EN referitor la compatibilitate electromagnetă

Observație: Fără acordul BWT UK Ltd. este interzis a se face schimbări, completări, sau modificări la aparat care ar duce la reducerea siguranței în exploatare! În caz contrar prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Observație: Trebuie satisfăcute toate condițiile de instalare a aparatului.

Buckinghamshire, 30 mai 2011.

Ian Threadgill
Director vânzări

Producător: BWT UK Ltd. – Coronation Road – Buckinghamshire, HP12, 3SUH

^{*)} partea A., secțiunea B. a anexei II. a standardului 2006/42 EN referitor la instalații.

CERTIFICAT DE GARANȚIE

PRODUS: STAȚIE DE DEDURIZARE D-EG MELINDA DIGI

SERIA:

PRODUCĂTOR: BWT UK Ltd. – MAREA BRITANIE

IMPORTATOR: SC MELINDA-IMPEX INSTAL SA, Odorheiu-Secuiesc str. Beclean nr. 314

VÂNZĂTOR (nume și adresa):

CUMPĂRĂTOR (nume și adresa):

DOCUMENTUL DE VÂNZARE: NR. /

Garanția asigurată cumpărătorului de către vânzător este în conformitate cu legislația în vigoare în România, armonizată cu legislația Uniunii Europene: **Legea 449/12.11.2003, și cu Ordonanța nr. 21/21.08.1992, republicată în M.O. nr. 208/28.03.2007**, după cum urmează:

1. Garanția **prin reparare** se acordă în perioada de garanție, dacă **instalarea și întreținerea produselor este efectuată de personal autorizat**, astfel încât datorită instalării și întreținerii, produsul să nu sufere deteriorări ce ar afecta buna lui funcționare, sau ar cauza scoaterea lui din funcțiune;
2. Garanția **prin înlocuire** acoperă **orice defecțiune de material sau viciu de fabricație**, care ar apărea în **perioada de garanție**.
3. **Perioada de garanție este de 24 luni**, cu începere de la data livrării produsului, și prelungindu - se cu perioada ce se scurge de la data reclamației, până la data înlăturării defecțiunii, sau înlocuirii produsului.
4. **Defecțiunile datorate transportului,depozitării, montării, utilizării sau întreținerii incorecte, folosirii pieselor incompatibile sau neoriginale, greșelilor sau modificărilor făcute de către instalator și/sau cumpărător, nu fac obiectul garanției.**
5. La cumpărarea produsului **cumpărătorul are obligația să verifice completarea certificatului de garanție cu toate datele necesare, semnarea și ștampilarea de către vânzător**; totodată poate să solicite date referitoare la modul de transport, depozitare, instalare, folosire și întreținere corect(ă) al produsului, în afară de cele specificate în cartea tehnică.
6. Pentru a beneficia de drepturile asigurate prin garanție, cumpărătorul are obligația de a prezenta prezentul **certificat de garanție și documentul de cumpărare în original** precum și o prezentare cât mai detaliată a **defecțiunii** constatate vânzătorului.
7. În cazul unor defecțiuni a căror reparație este **extragaranțială**, la cerere, firma furnizoare execută reparațiile necesare contra cost.
8. Prin semnarea acestui certificat, **cumpărătorul își exprimă acordul cu cele cuprinse în acest act și declară că a preluat produsul în bună stare, a înțeles obligațiile ce îi revin pentru a putea beneficia de garanția** acordată de vânzător, conform legislației în vigoare.
9. **Durata medie de utilizare** al produsului este de **10 ani. După perioada de garanție**, vânzătorul asigură **contra cost** service de întreținere și reparație pe toată durata medie de utilizare.

**SEMNĂTURA ȘI
ȘTAMPILA IMPORTATOR**

**SEMNĂTURA ȘI
ȘTAMPILA VÂNZĂTOR**

**SEMNĂTURA
CUMPĂRĂTOR**

ATENȚIE: Factura Dvs. de cumpărare este documentul de garanție. Se va păstra cu grijă și se va prezenta în cazul reclamațiilor!!!

Mențiuni referitoare la activitățile de service prestate asupra Produsului

Nr. crt	Denumire produs	Data reclamației	Defecțiuni reclamată	Activitate de service executată	Data executării	Unitatea de service (semnătura, ștampila)	Semnătură posesor	Observații
1.								
2.								
3.								
4.								

Birou RELAȚII CU CLIEȚII:

e-mail: reclamatie@melinda.ro

Telefon fix: 0266-207407

Mobil: 0745-771110